



ISSN 1829-4820

Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова
в г. Ереване

№17(21)

Журнал входит в список
периодических изданий ВАК РА

ՌՈՒՄԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ

ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ

Գիտամեթոդական հանդես

ПРОБЛЕМЫ

СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ

Научно-методический журнал

MAIN ISSUES

IN MODERN RUSSIAN STUDIES

Scientific Methodological Journal

«НАУКА ЕСТЬ ЯСНОЕ ПОЗНАНИЕ ИСТИНЫ, ПРОСВЕЩЕНИЕ РАЗУМА»

АЛЕ. ЛОМОНОСОВ, «РИТОРИКА» (1748г.)

2026

Երևան քաղաքում Մոսկվայի Մ.Վ. Լոմոնոսովի անվան պետական
համալսարանի մասնաճյուղ

Филиал Московского государственного университета
им. М.В. Ломоносова в г. Ереване

M. Lomonosov Moscow State University, Yerevan branch

ՌՈՒՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ

Գիտամեթոդական հանդես

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ

Научно-методический журнал

MAIN ISSUES IN MODERN RUSSIAN STUDIES

Scientific Methodological Journal

17 (21)

ԵՐԵՎԱՆ 2026

ЕРЕВАН 2026

YEREVAN 2026

*Երաշխավորվել է տպագրության Երևան քաղաքում Մոսկվայի Մ. Վ. Լոմոնոսովի
անվան պետական համալսարանի մասնաճյուղի գիտական խորհրդի կողմից*

*Печатается по решению Ученого совета филиала Московского государственного
университета им. М.В. Ломоносова в г. Ереване*

*Reprinted by decision of the Academic Council of the branch of the Moscow State Univer-
sity M.V. Lomonosov in Yerevan*

«ՈՒՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՈՒՐՆԵՐ» գիտամեթոդական հան-
դեսի առաքելությունը ՀՀ-ում ռուսագիտության՝ որպես լեզվաբանության ճյուղի
մասնալականացումն է, ռուսաց լեզվի ուսումնասիրման նկատմամբ հետաքրքրու-
թյուն առաջացնելը, օտարերկրյա հետազոտողների ուշադրությունը հայ գիտնա-
կանների մշակումներին հրավիրելը, դրանով իսկ հայ ռուսագիտության մասնա-
լականացումն է, համատեղ ծրագրերի, դրամաշնորհների մշակման հնարավորու-
թյան ընձեռումը, մագիստրոսների ներգրավումը հետազոտական աշխատանքներին:

Назначение научно-методического журнала «**ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ
РУСИСТИКИ**» рассматривается нами в ракурсе популяризации в РА русистики как
отрасли языкознания, привлечения интереса к изучению русского языка, привлечения
внимания зарубежных исследователей к разработкам армянских ученых и тем самым
популяризации армянской русистики, возможности разработки совместных проектов,
грантов и пр., привлечения магистрантов к научно-исследовательской работе.

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ // Научно-методический журнал, №17
(21). / Глав. ред. Саркисян И.Р.; сост.: Акопян А.С. – Ереван: Изд-во МГУ, 2026. – 306 с.

ISSN 1829-4820

*Журнал входит в список периодических изданий **БАК РА***



 ORCID: 0000-0002-4377-1601

 ORCID: 0000-0001-9263-6791

© Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Ереване

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЛОК

АРМЯНСКИЙ ТЕКСТ РУССКОЙ СЛОВЕСНОСТИ

Анаит Михайловна Амирханян

 ORCID: [0000-0003-2810-2052](https://orcid.org/0000-0003-2810-2052)

amirkhanyananahit03@aspu.am, amirknan@yahoo.com

*К.ф.н., доцент,
Доцент кафедры зарубежной литературы,
Армянский государственный педагогический университет им. Х. Абовяна
Ереван, Республика Армения*

АННОТАЦИЯ

В статье рассматривается коллективная монография российских ученых, подготовленная для представления итогов проекта по теме «Армянский текст русской поэзии: репрезентация локального текста русской литературы». В книге обобщаются результаты исследований рабочей группы. Авторы в своих разработках знакомят читателя с многообразием тем и мотивов в лирике русских поэтов разных лет, отражающих армянский текст. Отметим, что данная тема широко представлена также в хрестоматийном сборнике под редакцией М.Д. Амирханяна «Армения в зеркале русской поэзии».

Ключевые слова: армянский текст, архитектура, локальный, паттерн, экфрасис, ономастическое пространство.

ՀԱՅԵՐԵՆ ՏԵՔՍՏԸ ՌՈՒՄ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՄԵՁ

Ա.Մ. Ամիրխանյան

 ORCID: [0000-0003-2810-2052](https://orcid.org/0000-0003-2810-2052)

amirkhanyananahit03@aspu.am, amirknan@yahoo.com

*Բ.գ.թ., դոցենտ,
Արտասահմանյան գրականության ամբիոնի դոցենտ,*

*Խ. Աբովյանի անվ. հայկական պետական մանկավարժական համալսարան
Երևան, Հայաստանի Հանրապետություն*

ԱՍՓՈՓՈՒՄ

Հոդվածում քննակվում է ռուս գիտնականների կողմից պատրաստված կոլեկտիվ մենագրությունը, որը անթոլոգիա-ժողովածուի «Ռուս պոեզիայի հայկական տեքստը. ռուս գրականության տեղական տեքստի ներկայացումը» գիտական թեմայով արդյունքների արդյունք է: Գիրքը ամփոփում է աշխատանքային խմբի հետազոտությանները: Հոդվածների հեղինակները ընթերցողին են ներկայացնում տարբեր ժամանակաշրջանների ռուս բանաստեղծների քնարական պոեզիայի թեմաների և մոտիվների բազմազանությունը, որոնք արտացոլում են հայկական տեքստերը: Նշենք, որ այս թեման լայնորեն ներկայացված է նաև Մ.Դ. Ամիրխանյանի խմբագրած «Հայաստանը ռուսական պոեզիայի հայելու մեջ» անթոլոգիայում:

Բանալի բառեր՝ հայերեն տեքստ, ճարտարապետություն, տեղական, նախշ, էքսպրեսիա, օնոմաստիկ տարածություն:

ARMENIAN TEXT OF RUSSIAN LITERATURE

A. Amirkhanyan

 ORCID: [0000-0003-2810-2052](https://orcid.org/0000-0003-2810-2052)

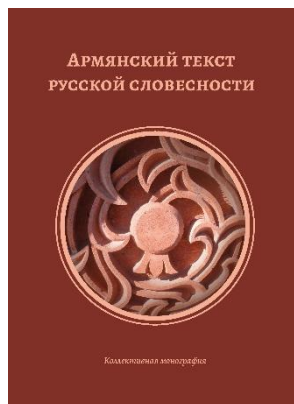
amirkhanyananahit03@aspu.am, amirknan@yahoo.com

*Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor,
Associate Professor at the Department of Foreign Literature,
Kh. Abovyan Armenian State Pedagogical University,
Yerevan, Republic of Armenia*

ABSTRACT

This article examines a collective monograph by Russian scholars prepared to present the results of a project on the topic «The Armenian Text of Russian Poetry: Representing the Local Text of Russian Literature». The book summarizes the working group's research findings. In their research, the authors introduce the reader to the diversity of themes and motifs in the lyric poetry of Russian poets of different periods, reflecting Armenian texts. It is worth noting that this topic is also widely represented in the anthology edited by M.D. Amirkhanyan «Armenia in the Mirror of Russian Poetry».

Keywords: Armenian text, architecture, local, pattern, ekphrasis, onomastic space.



В литературоведении последних десятилетий одно из ведущих направлений связано с исследованием в произведениях русских авторов локальных текстов, тем, мотивов, мифов, в том числе иной национальной действительности. Пожалуй, каждая из таких увиденных художественных картин, демонстрирующих разные стороны жизни малознакомой русскому автору и читателю инонациональной действительности, имеет свою линию жизни, свою историю происхождения или «порождения», развития и распространения. Посему справедливо, что «проблема локального текста междисциплинарная, соответственно существуют разные методологические подходы к ее решению» [1: 9]. Механизмы таких «чужих» и «чуждых» образов несут культурологические и философские смыслы, расширяя творческое мировоззрение и литературное мышление, и, безусловно, привлекают не только исследователей, но и читателей. Автор художественного произведения в обращении к другой действительности также считывает иную образность и иную культурологическую систему.

В многообразии инонациональных характеров замечен интерес к малознакомой или вовсе незнакомой информации, и каждое подобного рода лирическое произведение русского автора становится открытием в русской поэзии, и является, таким образом, своеобразным поэтическим исследованием другой национальной культуры. Эти произведения становятся популярными и в русской, и в национальной литературах, они отражают иную, малознакомую цивилизацию в поэзии, представляя в художественном слове, наполненном другим национальным колоритом, образы внешности, словесности, истории, и в целом знакомят с многообразием культур.

В нашей статье речь об исследовательском труде – коллективной монографии «Армянский текст русской словесности» под редакцией докторов филологических наук И.В. Романовой и Э.Ф. Шафранской, изданной в 2025 году в Санкт-Петербурге в издательстве «Свое издательство» объемом 33,5 п.л. (536 с.), в которой, как указано в преддвении к книге, «исследуется армянский текст, сложившийся в русскоязычной рецептивной литературной практике – стихах и прозе XVIII–XX веков и современности» [1]. Авторы статей обращаются к устойчивым закономерным повторяющимся образам, к так называемым «паттернам армянского текста», в которых оставившие след в памяти поэта увиденные жизнь и быт армянского национального сознания становятся не просто символом, а определяет понимание русским поэтом и/или прозаиком причин самобытности национального мировоззрения и мировосприятия, и, безусловно, представляет картину генезиса всеобъемлющей армянской национальной системы ценностей.

В книге исследователи в творчестве своих соотечественников отмечают такие темы, как геноцид армян, родство трагических судеб армян и евреев, наследие Месропа Маштоца и значимость букв алфавита. Поэты в своих художественных произведениях не обходят стороной обращения к многочисленным символам армянской культуры – гранату,

кошенили, незабудке, живописным полотен М. Сарьяна, А. Коджояна, А. Галенца и латыша А. Древина.

Во включенных в коллективную монографию исследованиях отмечается, что языковая картина мира армянского текста переплетается с именами и названиями, например, в ономастиконе и образах Армении, Арарата, Севана и др.

Важное место в статьях занимают исследования адресных стихотворений, в которых, начиная с заглавия, посвящений и обращений, упоминаются известные армянские персоналии, среди которых выдающиеся мыслители и ученые, деятели искусства и культуры, оставившие заметный след в истории Армении и получившие высокую оценку в мировой истории. Следует отметить, что особенно ценно, в книгу включены статьи о цвете и свете, религии, исторической справедливости, войнах и географии армянского ландшафта, повлиявших на формирование национальных особенностей и традиций народа, а также освещаются часто встречающиеся в армянской традиционной национальной культуре символы и их значение.

Перечисленные армянские национальные черты культурологии и цивилизации представляют в русском поэтическом художественном слове также особенности той оригинальной формы, что и отмечают исследователи в своих статьях, в книге, так как они делают русскоязычного художника слова самобытным и создают в русской литературе и в творчестве в целом своеобразный армянский текст.

На фоне современных стремительных процессов всеобщей глобализации сохранение своеобразия и многообразия национальных языков и культур является одной из приоритетных задач гуманитарных наук XXI века. При этом особую значимость приобретают междисциплинарные исследования, направленные на формирование национальной идентичности и способствующие укреплению межнациональных отношений, сохранению истинных ценностей, объединяющих, а не разобщаю-

щих народы. Именно в русле такого исследовательского подхода написана коллективная монография «Армянский текст русской словесности» по результатам реализации поддержанного грантом РФФ проекта «Электронный ресурс "Армянский текст русской поэзии": репрезентация локального текста русской литературы», что делает данную работу, несомненно, актуальной. Дружественные отношения России и Армении имеют длительную историю развития и характеризуются разными сферами взаимодействия, среди которых особое место занимает сфера культуры (в частности, литературы), функционирующая вне времени и общественно-политического уклада.

Монография хорошо структурирована: она включает в себя четыре композиционно продуманные части, в которых «армянский текст» не только многоаспектно исследован в фокусе литературоведения и социологии (*Часть 1*), литературоведения и лингвистики (*Часть 2*), компаративных исследований (*Часть 3*), но и представлен в оптимальной форме репрезентации локального текста в виде электронного ресурса (*Часть 4*). Поскольку проблема локального текста междисциплинарная, авторами предложены разные исследовательские и методологические подходы к её решению. Сначала рассмотрены паттерны и экфрасис «армянского текста», а также символы и цвет в нём. С позиций литературоведения и лингвистики выделены и охарактеризованы поименованные и непоименованные сущности армянского локального текста. Авторами описано его ономастическое пространство, а также лексические комбинации и образно-мотивные ситуации, адресные стихотворения и обращения, предложен количественный подход к анализу. В фокусе компаративных исследований рассмотрен вопрос о генезисе и путях развития «армянского» и «грузинского» локальных текстов, а также транскультурный аспект в творчестве отдельных поэтов. Авторами охарактеризована архитектура информационной системы «Электронный ресурс "Армянский текст русской поэзии"».

Таким образом, совместные усилия авторов позволили разработать универсальную систему описания семантических и стилистических характеристик нового корпуса поэтических текстов, отражающих не только локальный «армянский текст», но и межнациональные отношения России и Армении.

Несомненна научная новизна работы, причём в двух аспектах: текстологическом и собственно исследовательском. В открытом доступе в системе Интернет создан наиболее полный корпус поэтических произведений русской литературы, посвящённых Армении, и разработана оригинальная модель описания локального текста, которая строится на языковой картине мира, на анализе частотной лексики, дополняется литературоведческим анализом и сопровождается интегрированной лексикографической базой – системой словарей и указателей. Среди словарей и указателей есть как вполне традиционные (частотный словарь, словари онимов и образов), так и уникальные, аналогов которых не существует (указатель лексических комбинаций). Такая модель является универсальной и может быть применима к изучению и описанию любого локального текста. Наконец, форма репрезентации материала тоже уникальна: это сайт, где вся модель описания локального текста со всеми базами данных находится в открытом доступе.

Коллективная монография «Армянский текст русской словесности» представляет интерес для учёных широкого профиля, преподавателей вузов, аспирантов и студентов. Эта работа не просто вносит весомый вклад в современную гуманитарную науку – она является «портретом» армянского народа в русской поэзии и способствует гармонизации российско-армянских отношений.

ЛИТЕРАТУРА

1. Армянский текст русской словесности: Коллективная монография / ред.-сост.: И.В. Романова, Э.Ф. Шафранская. – СПб.: «Свое издательство», 2025. – 536 с.

Информация о статье:

*статья поступила в редакцию 16 июня 2026 г.,
подписана к печати в номер 17 (21) / 2026 – 25.06.2026 г.*

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ

Научно-методический журнал

Главный редактор



Саркисян И.Р. – д.п.н., профессор, профессор кафедры русского языка и профессиональной коммуникации Института филологии и межкультурной коммуникации Российско-Армянского университета, заслуженный профессор РАУ.

 **ORCID:** [0000-0002-4377-1601](https://orcid.org/0000-0002-4377-1601)

SPIN-код: [8936-7319](#), **AuthorID:** 1056296

Составитель, технический редактор, вёрстка и дизайн



Акопян А.С. – ст. преподаватель кафедры русского языка и профессиональной коммуникации Института филологии и межкультурной коммуникации Российско-Армянского университета; ст. преподаватель Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого (СПбПУ); доцент Медицинского института имени Меграбяна; Действительный член (академик) Международной Академии Нейронаук (МАН, РА).

 **ORCID:** [0000-0001-9263-6791](https://orcid.org/0000-0001-9263-6791)

SPIN-код: [1465-8539](#) / **Author ID:** 1045228

Корректоры:

Акопян А.С., Согомонян М.Р., Мурадян К.Г.

Адрес Редакции научных изданий
Филиала Московского государственного университета
им. М.В. Ломоносова в г. Ереване:
0025 РА, г. Ереван, ул. Вардананц 17
e-mail: po@msu.am

Заказ № 25

Подписано к печати – 28.06.2026 г.
Формат 60х84¹/₁₆. Бумага офсетная № 1.
Объем – 19,125 печ. л. Тираж 250 экз.